

## Administrazioarekiko Auzien

# HIZTEGIA



### KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

### DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa  
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

**<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>**

Argitaraldia: I.a, 2012ko azaroa

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: [www.euskara.euskadi.net/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.net/euskalterm)

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

## HITZAURREA

**H**IZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehenetsunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko urriaren 1a

**Lourdes Auzmendi Ayerbe**

*Hizkuntza Politikarako sailburuordea*

## HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa ([www.euskara.euskadi.net/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.net/euskalterm)) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak<sup>1</sup> euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

**Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:**

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegia erabilitako laburtzapenak:

**eu** euskara

**es** español

**Sin.** sinonimoa

**Ik.** ikus

## NORMALIZAZIOA

### BATZORDE TEKNIKOA

**Juana Goizueta** (EHU)

**César Gallastegi** (Deustuko Unibertsitatea)

**Aloña Iribar** (UZEI)

Koordinatzailea: **Izaskun Osinalde** (HPS)

### TERMINOLOGIA BATZORDEA

**Lourdes Auzmendi Ayerbe**, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

**M<sup>a</sup> Encarnacion Echazarra Huguet**, IVAPeke zuzendari nagusia

**Ivan Igartua Ugarte**, EABko idazkaria

**Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra**, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

**Maite Imaz Leunda**, IVAPeke ordezkaria

**Andoni Sagarna Izagirre**, Euskaltzaindiaren ordezkaria

**Iker Etxebeste Zubizarreta**, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

**Xabier Alberdi Larizgoitia**, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

**Ibon Olaziregi Salaberria**, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

**Mertxe Olaizola Maiz**, aditua

**Alberto Atxabal Rada**, aditua

**Joseba Erkizia Itoitz**, aditua

**Miel Loinaz Beristain**, aditua

**Asier Larrinaga Larrazabal**, aditua

**Alfontso Mujika Etxeberria**, aditua

## **UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK**

**César Gallastegi.** Deustuko Unibertsitateko Administrazio  
Zuzenbideko irakaslea

**Jasone Urkola.** Euskal Herriko Unibertsitateko Administrazio  
Zuzenbideko irakaslea



## **EREMU - ZUHAITZA**



- 1 Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa: eremua, eskumenak eta organoak**
- 2 Administrazioarekiko auzi-errekurtoaren alderdiak**
- 3 Administrazioarekiko auzi-errekurtoaren objektua**
- 4 Administrazioarekiko auzien prozedura**
- 5 Probidentzien, autoen eta epaien aurkako errekurtoak**
- 6 Epaien betearazpena**
- 7 Prozedura bereziak**

## AURKIBIDEA



<b>Bokabularioa sailka</b> . . . . .	11
1. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa: eremua, eskumenak eta organoak. . . . .	12
2. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren alderdiak . . . . .	27
3. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren objektua . . . . .	30
4. Administrazioarekiko auzien prozedura . . . . .	31
5. Probidentzien, autoen eta epaien aurkako errekurtsoak . . . .	31
6. Epaien betearazpena . . . . .	31
7. Prozedura bereziak. . . . .	31
<b>Euskarazko aurkibidea</b> . . . . .	43
<b>Gaztelaniazko aurkibidea</b> . . . . .	51
<b>Erreferentzia bibliografikoak</b> . . . . .	59

# **BOKABULARIOA SAILKA**

## I. ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIOA: EREMUA, ESKUMENAK ETA ORGANOAK

### AAJL

Ik. uztailaren 13ko 29/1998 Legea, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duena

I

#### **administrazioarekiko auzien epaitegi (4)**

Probintzia osoan jurisdikzioa duen kide bakarreko organo judiciala, egoitza probintziako hiriburuan duena. Beste organo batzuei esleitu ez zaizkien administrazioarekiko auzi-errekurtsoez arduratzen da, auzialdi bakarrean edo lehenengoan.

**es** juzgado de lo contencioso-administrativo

2

#### **administrazioarekiko auzien epaitegi zentral (4)**

**es** juzgado central de lo contencioso-administrativo

#### **administrazioarekiko auzien jurisdikzio**

Ik. administrazioarekiko auzien ordena

#### **administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena**

Ik. administrazioarekiko auzien ordena

#### **Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea**

Ik. uztailaren 13ko 29/1998 Legea, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duena

3

#### **administrazioarekiko auzien ordena (4)**

Sin. administrazioarekiko auzien jurisdikzio (4); administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena (4)

**es** orden contencioso-administrativo; jurisdicción contencioso-administrativa; orden jurisdiccional contencioso-administrativo

4

#### **administrazioarekiko auzien salaren atal (4)**

**es** Sección de la Sala de lo contencioso-administrativo

5

#### **arazo intzidental (4)**

Auzi nagusiari erantsita eta hertsiki lotuta planteatzen den administrazioarekiko arazoa. Auzi nagusiarekin batera ebazten da, hartarako beste prozedurarik hasteko beharrik gabe.

**es** cuestión incidental

6

#### **Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Sala (4)**

Auzitegi Gorenean, administrazioarekiko auzien gaineko ardura duen kide anitzeko organo judiciala. Auzialdi bakarrean edo bigarrenean arduratzen da auzi horietaz, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo gorena da.

**es** Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo

7

**auzitegi nagusiko  
administrazioarekiko auzien  
sala (4)**

Sin. justizia auzitegi nagusiko administrazioarekiko auzien sala (4) Auzitegi nagusietan, administrazioarekiko auzien gaineko ardura duen kide anitzeko organo judiziala. Auzialdi bakarrean edo bigarrean arduratzen da auzi horietaz.

**es** Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia

8

**Auzitegi Nazionaleko  
Administrazioarekiko Auzien  
Sala (4)**

Auzitegi Nazionalean, administrazioarekiko auzien gaineko ardura duen kide anitzeko organo judiziala. Auzialdi bakarrean edo bigarrean arduratzen da auzi horietaz.

**es** Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional

9

**epaitu aurreko arazo (4)**

Sin. judizio aurreko arazo (4) Administrazio-auzi bat epaitzen denean sortzen den zibileko edo lan-arloko arazoa, baina administrazioarekiko auzi-errekurso batekin zuzeneko erlazioa duena. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak berak ebazten du, eta hartutako erabakiak ez du efekturik izaten prozesu horretatik kanpo eta ez du lotzen zibileko edo lan-arloko jurisdikzio-ordena.

**es** cuestión prejudicial

10

**eskudantzia-gatazka (4)**

Administrazio bereko organoen artean sortzen den gatazka; eskumena nork duen erabakitzeke orduan gertatzen da.

**es** conflicto de atribuciones

11

**eskumen objektibo (4)**

Sin. gaiaren arabera eskumen (4) Auziaren gaiaren arabera, auziaz ardura dadin edo auzia ebatz dezan organo judizialari ematen zaion eskumena.

**es** competencia objetiva

12

**eskumen-arazo (4)**

Bi jurisdikzio-ordenatako organo judizialen artean sortzen den arazoa; auzi batez arduratzeko eskumena nork duen erabakitzeke orduan gertatzen da.

**es** cuestión de competencia

13

**eskumen-gatazka (4)**

Jurisdikzio-ordena bereko organo judizialen artean sortzen den gatazka; auzi batez arduratzeko eskumena nork duen erabakitzeke orduan gertatzen da.

**es** conflicto de competencia

**eskumengabe deklaratzeko**

Ik. eskumengabetasun-deklarazio

**eskumengabetasun**

Ik. eskumenik ez

14

**eskumengabetasun-  
deklarazio (4)**

Sin. eskumengabe deklaratzeko (4); eskumenik eza deklaratzeko (4)

**es** declaración de incompetencia

15

**eskumenik ez (4)**

Sin. eskumengabetasun (4)

es incompetencia; falta de competencia

**eskumenik eza deklaratzeko**

Ik. eskumengabetasun-deklarazio

**gaiaren araberako eskumen**

Ik. eskumen objektibo

**judizio aurreko arazo**

Ik. epaitu aurreko arazo

16

**jurisdikzio luzaezin (4)**

es jurisdicción improrrogable

17

**jurisdikzio-gatazka (4)**

Organo judizialen artean edo organo judizialen eta administrazio-organoen artean sortzen den gatazka; auzi batez arduratzeko eskumena nork duen erabakitzeko orduan gertatzen da.

es conflicto de jurisdicción; conflicto jurisdiccional

**jurisdikziogabetasun**

Ik. jurisdikziorik ez

18

**jurisdikziorik ez (4)**

Sin. jurisdikziogabetasun (4)

es falta de jurisdicción

**justizia auzitegi nagusiko administrazioarekiko auzien sala**

Ik. auzitegi nagusiko administrazioarekiko auzien sala

19

**kide anitzeko organo (4)**

Magistratu batek baino gehiagok osatzen duten organo judiziala.

es órgano colegiado

20

**kide bakarreko organo (4)**

Epaille bakarrik osatzen duen organo judiziala.

es órgano unipersonal

21

**lurralde-eskumen (4)**

Sin. lurraldearen araberako eskumen (4)

Lurraldearen arabera, auziaz arduradakin edo auzia ebazte dezan organo judizialari ematen zaion eskumena.

es competencia territorial

**lurraldearen araberako eskumen**

Ik. lurralde-eskumen

22

**magistratu txostengile (4)**

Kide anitzeko organo judizialeko kidea, besteak beste auzitegiaren erabakia idazteaz arduratzen dena.

es magistrado ponente

23

**oinarrizko eskubideen**

**jurisdikzio-babes (4)**

es protección jurisdiccional de los derechos fundamentales

24

**uztailaren 13ko 29/1998**

**Legea, Administrazioarekiko**

**Auzien Jurisdikzioa arautzen**

**duena (4)**

Sin. Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea (4); AAJL (4)

es Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa; Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa; LJCA

## 2. ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOAREN ALDERDIAK

25

**administrazio demandatu (4)**

es administración demandada

agertutako

Ik. agertutako alderdi

26

**agertutako alderdi (4)**

Sin. agertutako (4)

es parte compareciente; parte  
comparecida; compareciente

27

**alderdi apelatu (4)**

Sin. apelatu (4)

Apelazio-errekurtsoa jasan behar duen  
alderdia.

es parte apelada; apelado

28

**alderdi apelatzaile (4)**

Sin. apelatzaile (4)

Apelazio-errekurtsoa jartzen duen  
alderdia.

es parte apelante; apelante

29

**alderdi betearazle (4)**

Sin. alderdi exekutatzaile (4)

Exekuziopeko alderdia zorra  
ordainaraztera behartu duen alderdia.

es parte ejecutante; ejecutante

30

**alderdi demandatzaile (4)**

Sin. auzi-jartzaile (4); demandatzaile (4)

Prozesuko subjektua, errekurtsoa edo  
demanda aurkeztuz alderdi aktibo gisa  
parte hartzen duena.es parte actora; actor; parte  
demandante; demandante

31

**alderdi errekeritu (4)**

Sin. errekeritu (4)

es parte requerida; requerido

32

**alderdi errekurritu (4)**

Sin. errekurritu (4)

es parte recurrida; recurrido

**alderdi errekurtsogile**

Ik. errekurtsogile

**alderdi exekutatu**

Ik. betearazpenpeko alderdi

**alderdi exekutatzaile**

Ik. alderdi betearazle

33

**alderdi izateko gaitasun (4)**

es capacidad para ser parte

**apelatu**

Ik. alderdi apelatu

**apelatzaile**

Ik. alderdi apelatzaile

**auzi-jartzaile**

Ik. alderdi demandatzaile

34

**betearazpenpeko alderdi (4)**

Sin. alderdi exekutatu (4);

exekuziopeko alderdi (4)

Alderdi exekutatzaileari zorra ordaindu  
behar dion alderdia.

es parte ejecutada; ejecutado

35

**defentsa (4)**

es defensa

**demandatzaile**

Ik. alderdi demandatzaile

**eraginpeko pertsona**

Ik. ukitutako pertsona

**errekeritu**

Ik. alderdi errekeritu

**errekurritu**

Ik. alderdi errekurritu

**errekurritzaile**

Ik. errekurtsogile

**errekurtso-jartzaile**

Ik. errekurtsogile

36

**errekurtsogile (4)**

Sin. alderdi errekurtsogile (4);  
errekurritzaile (4); errekurtso-jartzaile (4)

es recurrente; parte recurrente

**exekuziopeko alderdi**

Ik. betearazpenpeko alderdi

37

**Fiskaltza (4)**

es Ministerio Fiscal; Ministerio  
Público

38

**gaitasun prozesal (4)**

es capacidad procesal

39

**herri-akzio (4)**

es acción popular

40

**interes legitimo (4)**

es interés legítimo

41

**kodemandatu (4)**

es codemandado; parte codemandada

42

**legitimazio (4)**

Sin. legitimazio prozesal (4)  
Prozesuan alderdi aktibo nahiz pasibo  
izateko legezko gaitasuna; hau da,  
demandatzailea nahiz demandatua  
izateko gaitasuna.

es legitimación; legitimación  
procesal

43

**legitimazio aktibo (4)**

Prozesuan alderdi aktibo izateko  
legezko gaitasuna; hau da,  
demandatzailea izateko gaitasuna.

es legitimación activa

44

**legitimazio pasibo (4)**

Prozesuan alderdi pasibo izateko  
legezko gaitasuna; hau da, demandatua  
izateko gaitasuna.

es legitimación pasiva

**legitimazio prozesal**

Ik. legitimazio

45

**legitimaziorik ez (4)**

es falta de legitimación

46

**ordezkaritza (4)**

es representación

47

**pertsonaturiko alderdi (4)**

es parte personada



48

**postulazio** (4)

Sin. postulazio prozesal (4)

Alderdiek duten betekizuna, abokatuak defendatuta eta prokuradoreak ordezkatuta agertzekoa. Prozesu-jarduna baliozkoa izateko, betekizun horretaz gain, prozesuko gaitasuna eta alderdi izateko gaitasuna ere izan behar dituzte alderdiek.

**es**    postulación; postulación procesal

**postulazio prozesal**

Ik. postulazio

49

**ukitutako pertsona** (4)

Sin. eraginpeko pertsona (3)

**es**    persona afectada; afectado

### 3. ADMINISTRAZIOAREKIKO AUI-ERREKURTSOAREN OBJEKTTUA

50

**administrazio-bidea amaitzen duen egintza (4)**

es acto que pone fin a la vía administrativa

51

**administrazio-egintza (4)**

Sin. administrazioaren egintza (4)

Administrazio-organoak bere eginkizunen egikaritzan egindako deklarazioa, izaera arauemailea ez duena eta herritarren eskubideetan, betebeharreran eta interesetan eragina duena.

es acto administrativo; acto de la administración

52

**administrazio-egintza**

**aurkaratze (4)**

Administrazio-egintzaren aurka errekurtsoa jartzea.

es impugnación de acto administrativo

53

**administrazio-egintzak**

**betearazte (4)**

Sin. administrazio-egintzak exekutatzte (4)

es ejecución de actos administrativos

**administrazio-egintzak**

**exekutatzte**

Ik. administrazio-egintzak betearazte

54

**administrazio-hitzarmen (4)**

es convenio administrativo

55

**administrazio-jarduera (4)**

es actividad administrativa

**administrazio-kontratu**

Ik. kontratu administratibo

56

**administrazio-xedapen (4)**

es disposición administrativa

57

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsio (4)**

Administrazio-bidea agortu ondoren, administrazioarekiko auzien jurisdikzioan jartzen den errekurtsioa, Administrazio Publikoaren xedapenak, egintzak, jarduterik ezak edota egitate-bideak aurkaratzekoa.

es recurso contencioso-administrativo

**administrazioaren egintza**

Ik. administrazio-egintza

58

**administrazioaren jarduterik**

**ez (4)**

es inactividad de la administración

59

**aplikazio-egintza (4)**

es acto de aplicación

60

**aurkara daitekeen**

**administrazio-jarduera (4)**

Sin. aurkaratzeko moduko administrazio-jarduera (4)

es actividad administrativa impugnabile

**aurkaratzeko moduko**

**administrazio-jarduera**

Ik. aurkara daitekeen administrazio-jarduera

61

**banakoen egoera juridikoa aitortze (4)**

es reconocimiento de situación jurídica individualizada

62

**banakoen egoera juridikoa berrezartze (4)**

es restablecimiento de situación jurídica individualizada

63

**behin betiko egintza (4)**

es acto definitivo

64

**bere hartan utziriko egintza (4)**

es acto consentido

65

**berresteko egintza (4)**

es acto confirmatorio

66

**egintza espresu (4)**

es acto expreso

67

**egintza irmo (4)**

es acto firme

**egitate-bide**

Ik. egitezko bide

68

**egitate-bideko administrazio-jardun (4)**

es actuación administrativa en vía de hecho

69

**egitezko bide (4)**

Sin. egitate-bide (4)

Inolako legezko oinarririk gabe gauzaturiko administrazio-jarduna.  
es vía de hecho

70

**errekurtsoa zabaltze (4)**

es ampliación del recurso

71

**errekurtsoaren munta (4)**

es cuantía del recurso

72

**errekurtsoaren objektu (4)**

es objeto del recurso

**izapide-egintza**

Ik. izapidezko egintza

73

**izapidezko egintza (4)**

Sin. izapide-egintza (4)

es acto de trámite

74

**jarduketa material (4)**

es actuación material

75

**kontratu administratibo (4)**

Sin. administrazio-kontratu (4)

Alderdietako bat Administrazioa izanik, zuzenbide eta eskumen administratiboaren mende egiten den kontratua, izaera administratiboa edo pribatua izan dezakeena.

es contrato administrativo

76

**lege-maila baino apalagoko xedapen orokor (4)**

es disposición general de rango inferior a la Ley

77

**presuntziozko egintza (4)**

es acto presunto

**prozesu-metaketa**

Ik. prozesuak metatze

78

**prozesuak metatze (4)**

Sin. prozesu-metaketa (4)

es acumulación de procesos

79

**uzi (4)**

es pretensión

80

**uziak metatze (4)**

es acumulación de pretensiones

**xedapen orokorra zeharka aurkaratze**

Ik. xedapen orokorraren zeharkako aurkarapen

**xedapen orokorra zuzenean aurkaratze**

Ik. xedapen orokorraren zuzeneko aurkarapen

81

**xedapen orokorraren zeharkako aurkarapen (4)**

Sin. xedapen orokorra zeharka aurkaratze (4)

es impugnación indirecta de disposición general

82

**xedapen orokorraren zuzeneko aurkarapen (4)**

Sin. xedapen orokorra zuzenean aurkaratze (4)

es impugnación directa de disposición general

## 4. ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN PROZEDURA

83

### **adiskidetze-ahalegin (4)**

Alderdiek eztabaida adostasunez amai dezaten organo judizialak egiten duen saiakera. Lehenengo auzialdiko edo auzialdi bakarreko prozeduretan egiten da, transakziogai izan daitezkeen gaiei buruzko auzian, eta, bereziki, zenbateko baten balioespenari buruzkoan, demanda eta erantzuna formulatu ondoren.

**es** intento de conciliación

### **aditu bidezko froga**

Ik. aditu-froga

84

### **aditu-froga (4)**

Sin. aditu bidezko froga (4);

peritu-froga (4)

Alderdiekin eta prozesuarekin zerikusirik ez duen eta juridikoak ez diren gaitan aditua den pertsona batek aurkeztutako txostenean oinarritzen den frogabidea, prozesuan aipagarri den gertaera bati buruzkoa.

**es** prueba pericial

### **adituak errekusatzte**

Ik. perituak errekusatzte

### **adituen zozketa**

Ik. perituen zozketa

85

### **administrazio-egintza**

#### **deuseztatze (4)**

Administrazio-egintza baliorik gabe uztea.

**es** anulación de acto administrativo

86

### **administrazio-egintza etete (4)**

Sin. administrazio-egintza geldieran uzte (3)

Administrazio-egintzaren eraginkortasuna aldi baterako geldiaraztea.

**es** suspensión de acto administrativo

### **administrazio-egintza geldieran uzte**

Ik. administrazio-egintza etete

87

### **administrazio-espeditente (4)**

**es** expediente administrativo

### **administrazio-espeditentea erreklamatzte**

Ik. espeditentea erreklamatzte

88

### **administrazioarekiko**

#### **auzi-errekurtsoa baieste (4)**

Administrazioarekiko auzien epaileak, auziaren mamia aztertuta, baiezkoa ematea administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren bidez eskatutakoari.

**es** estimación del recurso contencioso-administrativo

89

### **administrazioarekiko**

#### **auzi-errekurtsoa ez onartze (4)**

**es** inadmisión del recurso contencioso-administrativo

90

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa ezeste (4)**

Administrazioarekiko auzien epaileak, auziaren mamia aztertuta, ezezkoa ematea administrazioarekiko auzi-errekurtsoare bidez eskatutakoari.

es desestimación del recurso contencioso-administrativo

91

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa iraungitze (4)**

Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa bertan behera geratzea, egin beharreko izapideak egin gabe epeak igarotzen uzteagatik. Prozesua amaitzeko ezohiko moduetako bat da.

es caducidad del recurso contencioso-administrativo

92

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa jartze (4)**

es interposición de recurso contencioso-administrativo

93

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa jartzeko idazki (4)**

Sin. errekurtsu-idazki (4)

es escrito de interposición de recurso contencioso-administrativo; escrito de interposición

94

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa onartze (4)**

es admisión del recurso contencioso-administrativo

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsoa utzieste**

Ik. administrazioarekiko auzi-errekurtsuan atzera egite

95

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsuan atzera egite (4)**

Sin. administrazioarekiko auzi-errekurtsoa utzieste (3)

Auzi-jartzailearen deklarazioa, berak jarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsotik aldentzekoa. Horren ondorioz, aurkaratutako egintzaren edo xedapenaren legezkotasuna epaitu gabe geratzen da, eta auzia amaituzat ematen da administrazioak auzi-jartzailearen deklarazioa onartuz gero. Prozesua amaitzeko ezohiko moduetako bat da.

es desistimiento del recurso contencioso-administrativo

96

**administrazioarekiko**

**auzi-errekurtsuari aurka egite (4)**

es oposición al recurso contencioso-administrativo

97

**administrazioarekiko**

**auzibide (4)**

Sin. administrazioarekiko auzien bide (4)

Administrazioaren jarduna zuzenbidearen araberakoa den aztertzeko, administrazioarekiko auzien jurisdikzioan abian jartzten den prozesu-bidea.

es vía contencioso-administrativa; vía judicial contencioso-administrativa

**administrazioarekiko auzien bide**

Ik. administrazioarekiko auzibide

98

**administrazioarekiko auzien prozedura (4)**

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioan bideratzen diren egintza prozesalen multzoa.

**es** procedimiento contencioso-administrativo

99

**agerraldi (4)**

**es** acto de la comparencia; comparencia

100

**agertze (4)**

Pertsonalki, ordezkari bidez edo idazki bidez prozedura judizialean aurkeztea.

**es** comparencia

**agindei**

Ik. errekerimendu

101

**agintea desbideratze (4)**

Ordenamendu juridikoan ezarritakoez bestelako helburuetarako baliatzea administrazio-ahala.

**es** desviación de poder

102

**agiri-froga (4)**

Sin. dokumentu bidezko froga (4)

Alegatutako egitatea egiazkoa dela demostratzeko aurkezten diren idazkietan edo dokumentuetan oinarritzen den frogabidea.

**es** prueba documental

103

**aitortza-froga (4)**

Alderdietako batek bere interesen aurka egindako deklarazioan oinarritzen den frogabidea.

**es** prueba de confesión

**akatsak zuzentze**

Ik. hutsak zuzentze

104

**akzioa baliatze (4)**

Sin. akzioa egikaritze (4)

**es** ejercicio de acción

**akzioa egikaritze**

Ik. akzioa baliatze

105

**alderdiak epatze (4)**

Epaileak alderdiei epea ezartzea, egintza prozesal bat egin dezaten.

**es** emplazamiento de las partes

106

**alegazio osagarriak (4)**

Demanda edo demanda-erantzuna aurkeztu ostean egiten diren alegazioak.

**es** alegaciones complementarias

107

**alegazioak egite (4)**

**es** formulación de alegaciones

108

**amore emate (4)**

Alderdi demandatuaren alde bakarreko prozesu-egintza, demandatzaileak eskatutakoa onartzekoa.

**es** allanamiento

109

**antolaketarako eginbide (4)**

**es** diligencia de ordenación

110

**aurretiazko alegazioak (4)**

**es** alegaciones previas

111

**aurretiazko eginbideak (4)**

Administrazioarekiko auzien prozedurari ekin aurretik gauza daitezkeen eginbideak. Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legean bi hauek daude araututa: kaltegarritasun-deklarazioa eta aurretiazko errekerimendua.

**es** diligencias preliminares

**aurretiazko errekerimendu**

Ik. aurrez errekerimendua egite

**112**

**aurrez errekerimendua egite**

(4)

Sin. aurretiazko errekerimendu (4)

es requerimiento previo

**113**

**auto (4)**

Arrazoitutako ebazpen judiziala, besteak beste, gai hauek erabakitzen dituena: probidentzien aurkako errekurtsuak, intzidentek, prozesuaren betekizunak eta prozeduraren deuseztasuna.

es auto

**autoak**

Ik. jarduketak

**114**

**autoak amaitutzat jotze (4)**

es conclusión de autos

**autoak artxibatze**

Ik. jarduketak artxibatze

**auzi-gelan jakinarazte**

Ik. epaitegiko iragarki-lekuan jakinarazte

**auzia epaia emateko prest**

**dagoela deklaratzeko**

Ik. auzia eparako prest deklaratzeko

**115**

**auzia eparako prest**

**deklaratzeko (4)**

Sin. auzia epaia emateko prest dagoela deklaratzeko (4)

es declaración de pleito concluso para sentencia

**116**

**auzibitate (4)**

Sin. litispendentzia (3)

Auziaren egoera, demanda jarri eta onartutakoan hasi eta behin betiko epaia eman arte irauten duena. Gatazka bat prozesu baten mende dagoela adierazten du.

es litispendencia

**117**

**baiespen-epai (4)**

Demandatzailearen uzia onartzen duen epaia.

es sentencia estimatoria

**118**

**berebat (4)**

Sin. berebat diot (4)

Abokatu eta prokuradoreen idazkietan, eskaera nagusiaz bestelako eskaerak egiteko erabiltzen den formula.

es otrosí; otrosí digo

**berebat diot**

Ik. berebat

**119**

**demanda (4)**

Organo judizialari babes juridikoa eskatzeko egintza prozesala, prozedura judiziala abiarazten duena.

es demanda

**120**

**demanda formalizatze (4)**

es formalización de la demanda

**121**

**demanda helarazte (4)**

Alderdi demandatuari demandaren kopia entregatzea (administrazio-espeditarekin batera), demandari erantzun diezaion.

es traslado de la demanda

**demanda-erantzun**

Ik. demandari erantzuteko idazki



122

**demanda-idazki (4)**

es escrito de demanda

123

**demandari erantzuteko****idazki (4)**

Sin. demanda-erantzun (4);

erantzun-idazki (4)

Alderdi demandatuaren idazkia, demandan jasotako uziak onartu edo ukatzekoa.

es escrito de contestación a la demanda; escrito de contestación

**dokumentu bidezko froga**

Ik. agiri-froga

124

**egintza eman duen****administrazio (4)**

es administración autora del acto

125

**egintza prozesalaren****baliogabetasun (4)**

es invalidez de acto procesal

126

**egitate-bideari uzte (4)**

es cesación de la vía de hecho

127

**epai (4)**

Organo judizialaren ebazpen nagusia, auzialdi edo errekurtsori bukaera modu arruntean ematen diona.

es sentencia

128

**epai irmo (4)**

Aurkako errekurtsorik jarri ezin zaion epaia.

es sentencia firme

129

**epaiketa arrunt (4)**

Sin. judizio arrunt (4)

es juicio ordinario

130

**epaiketa laburtu (4)**

Sin. judizio laburtu (4)

es juicio abreviado

131

**epaiketa-kostuak (4)**

Sin. prozesuko kostuak (4); judizioko

kostuak (4); kostuak (4)

Prozedura judizialaren ondorioz sortzen diren gastuak: abokatu, prokuradore eta adituen ordainsariak, eta auzia izapidetzean izandako gainerakoak.

es costas judiciales; costas procesales; costas; costas del juicio

132

**epaitegiko iragarki-lekuan****jakinarazte (4)**

Sin. auzi-gelan jakinarazte (4)

Alderdiei auzi-aretoan ezagutzera ematea auzian emandako ebazpena.

es notificación en estrados

133

**epe luzaezin (4)**

es plazo improrrogable

**erantzun-idazki**

Ik. demandari erantzuteko idazki

134

**errekerimendu (4)**

Sin. errekerimendu judicial (4);

agindei (3)

Auziko alderdietakoren bati edo hirugarren bati zerbait egin dezan edo egiteari utz diezaion galdatzeko egiten den egintza judiziala.

es requerimiento; requerimiento judicial

**errekerimendu judicial**

Ik. errekerimendu

**errekurtsio-idazki**

Ik. administratioarekiko auzi-errekurtsioa jartzeko idazki

135

**errekurtsoa iragartzte (4)**

Sin. errekurtsoa jarri dela iragartzte (4)

es anuncio del recurso; anuncio de interposición del recurso

**errekurtsoa jarri dela iragartzte**

Ik. errekurtsoa iragartzte

136

**errekurtsoa onartzen duen auto (4)**

Sin. onarpen-auto (4)

es auto de admisión del recurso; auto de admisión

137

**errekurtsoaren hasierako idazki (4)**

es escrito inicial del recurso

138

**eskubidea iraungitze (4)**

es caducidad del derecho

139

**espedientea erreklamatzte (4)**

Sin. administrazio-espedientea erreklamatzte (4)

es reclamación de expediente; reclamación de expediente administrativo

140

**espedientearen kopia kautotu (4)**

es copia autenticada del expediente

141

**ezespen-epai (4)**

Demandatzailearen uzia ukatzen duen epaia.

es sentencia desestimatoria

**froga egite**

Ik. froga gauzatzte

142

**froga gauzatzte (4)**

Sin. froga egite (4)

es práctica de la prueba

143

**froga proposatzeko idazki (4)**

es escrito de proposición de prueba

144

**froga-eginbide (4)**

es diligencia de prueba; diligencia probatoria

145

**frogabide (4)**

es medio de prueba

146

**frogaldi (4)**

Alderdiek euren baieztapenak frogatzeko abian jartzen den prozesu-aldia.

es período de prueba; período probatorio; prueba

**frogaldia amaitzte**

Ik. frogen aldia amaitutzat jotzte

147

**frogaldia haste (4)**

es apertura del periodo probatorio

148

**frogaldia onartzte (4)**

Sin. prozesuan frogaldia egitea onartzte (4)

es recibimiento a prueba; recibimiento del proceso a prueba

149

**frogen aldia amaitutzat jotzte (4)**

Sin. frogaldia amaitzte (4)

Alderdiek euren baieztapenak frogatzeko abian jarritako prozesu-aldia bukatzea.

es conclusión del período de pruebas; conclusión de período probatorio

150

**hertsapen-isun (4)**

Administrazioak betearazpen-egintza borondatez betetzen ez duenean, organo judizialak erantzule den agintari edo enplegatuari ezartzen dion diruzehapena.

es multa coercitiva

151

**hutsak zuzentze (4)**

Sin. akatsak zuzentze (4)

es subsanación de faltas; subsanación de defectos

152

**jarduketak (4)**

Sin. autoak (4)

Prozedura judizialeko jardunen edo piezen multzoa.

es autos; actuaciones

153

**jarduketak artxibatze (4)**

Sin. autoak artxibatze (4)

es archivo de actuaciones; archivo de autos

**judizio arrunt**

Ik. epaiketa arrunt

**judizio laburtu**

Ik. epaiketa laburtu

**judizioko kostuak**

Ik. epaiketa-kostuak

**kaltegarri deklaratzeko**

Ik. kaltegarritasun-deklarazio

154

**kaltegarritasun-deklarazio (4)**

Sin. kaltegarritzat jotze (4); kaltegarri deklaratzeko (4)

Administrazioak interes publikorako kaltegarritzat jotzea interesdunen alde eman duen egintza bat; ondoren, administrazioarekiko auzien jurisdikzioan aurkaratzen da egintza hori.

es declaración de lesividad

155

**kaltegarritasun-errekurtso (4)**

Interesdunen alde eman duen egintza bat Administrazioak berak interes publikorako kaltegarritzat jotze ondoren, egintza hori aurkaratzeko administrazioarekiko auzien jurisdikzioan jartzen duen errekurtsoa.

es recurso de lesividad

**kaltegarritzat jotze**

Ik. kaltegarritasun-deklarazio

156

**konklusio idatziak**

**formulatzeko (4)**

es formulación de conclusiones escritas

**konklusio-idazki**

Ik. konklusioen idazki

157

**konklusio-izapide (4)**

Alderdiek, epaia eman aurretik eta frogen emaitzak kontuan izanda, euren jarrera zehazteko egiten duten azken izapidea.

es trámite de conclusiones

158

**konklusioen idazki (4)**

Sin. konklusio-idazki (4)

es escrito de conclusiones

**kostuak**

Ik. epaiketa-kostuak

**159**

**kostuak ordainarazte (4)**

Aurretiaz tasatutako kostuak ordaintzera behartzeko hartzekodun den administrazioak erabilitako premiamendu bidea; ordaintzera kondenatutakoak kostuak ordaindu ez dituenear erabiltzen da.

es exacción de costas

**160**

**kostuak ordaintzeko**

**kondena (4)**

Sin. kostuak ordaintzera kondenatze (4)  
Ebazpen judizialetako xedapena, auzilarietako bat judizioko gastuak ordaintzera behartzen duena.

es condena de costas; condena en costas

kostuak ordaintzera kondenatze

Ik. kostuak ordaintzeko kondena

**161**

**kostuak tasatze (4)**

Sin. kostuen tasazio (4)  
Epaitegi edo auzitegiko idazkariak, kostuetarako kondena dagoenean, prozedura judizialaren ondorioz izandako gastuak balioestea.

es tasación de costas

**kostuen tasazio**

Ik. kostuak tasatze

**lekuko bidezko froga**

Ik. lekuko-froga

**162**

**lekuko-froga (4)**

Sin. lekuko bidezko froga (4)  
Lekukoen galdeketa oinarritzen den frogabidea, zeharkakoa, pertsonala eta kausazkoa.

es prueba testifical

**163**

**lekukoak arbuizatze (4)**

Sin. lekukoak narriopean jartze (4);

lekukoen narrio (4)

Prozesuan parte hartzen duen alderdietako batek lekukoen deklarazioa edo lekukoen egoera pertsonala aurkaratzea, legezko zioan oinarrituta.

es tacha de testigos

**lekukoak narriopean jartze**

Ik. lekukoak arbuizatze

**lekukoen narrio**

Ik. lekukoak arbuizatze

**litispendentzia**

Ik. auzibitarte

**onarpen-auto**

Ik. errekurtoa onartzen duen auto

**partikularren lekukotza**

Ik. xehetasunen lekukotza

**peritu-froga**

Ik. aditu-froga

**164**

**perituak errekusatzeko (4)**

Sin. adituak errekusatzeko (4)

es recusación de peritos

**165**

**perituen zozketa (4)**

Sin. adituen zozketa (4)

Epaileak adituak izendatzeko erabiltzen duen bidea: ontzi batean zenbakia duten edo adituen izena duten txartelak sartuta, bat edo gehiago ateratzea, zoriaren arabera.

es insaculación de peritos

166

**pertsonatze (4)**

Prozesuan agertzea, prozesu horretan alderdi gisa formalki aurkezteko asmoz. Legez gaitutako prokuradore bidez edo alderdi izateko borondatea adierazten duen idatzizko deklarazio baten bidez egin daiteke.

es personación

167

**pertsonatze-idazki (4)**

Sin. pertsonatzeko idazki (4)  
Auzian alderdi izateko deklarazioa jasotzen duen idazkia.

es escrito de personación; escrito de personamiento

**pertsonatzeko idazki**

Ik. pertsonatze-idazki

**premiamendu judicial**

Ik. premiamendu judicialaren bide

168

**premiamendu judicialaren bide (4)**

Sin. premiamendu judicial (4)  
Isun irmoak edo partikularrei ezarritako kostuak borondatez ordaindu ezean, haiek ordainarazteko erabiltzen den bidea.

es vía judicial de apremio; apremio judicial

169

**probidentzia (4)**

Auzia bideratzen ari den bitartean, izapidetzako arazoak eta bigarren mailako eskabideak erabakitzeko ematen den ebazpen judiciala.

es providencia

170

**prozedura etete (4)**

Sin. prozedura geldieran uzte (3)

es suspensión de procedimiento

**prozedura geldieran uzte**

Ik. prozedura etete

171

**prozedura laburtu (4)**

Administrazioarekiko auzien epaitegiek eta, hala badagokio, administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak abian jartzen duten prozedura, gai hauek aztertzeko: administrazio publikoen zerbitzuko pertsonala, atzerritartasuna eta asilo politikokoaren eskaerak onartzea, dopatzearen inguruko kirol-diziplinako gaiak eta orobat legean finkatutako zenbatekoa gainditzen ez duten guztiak.

es procedimiento abreviado

**prozesuan frogaldia egitea onartze**

Ik. frogaldia onartze

**prozesuko kostuak**

Ik. epaiketa-kostuak

172

**prozesuko transakzio (4)**

Transakziogai izan daitezkeen gaiak buruzko auzian eta, bereziki, zenbateko baten balioespenari buruzkoan alderdiek lortzen duten akordioa, lehen auzialdiko eta auzialdi bakarreko prozesuetan demanda eta demanda-erantzuna izapidetu ondoren egiten dutena. Akordio horren ondorioz, prozesua amaitutzat jotzen da, epaileak emandako autoaren bidez.

es transacción intraprocesal

173

**transakzio (4)**

Alderdien arteko akordioa, epaileak emandako autoaren bidez prozesua amaitutzat jotzen duena.

es transacción

174

**uziak prozesutik kanpo**

**betetze (4)**

Administrazioak, administrazio-bidean, auzi-jartzailearen uzi guztiak onartzea.

Prozesua objekturik gabe geratzen da, eta, ondorioz, amaitu egiten da, epaileak emandako autoaren bidez.

**es** satisfacción extraprocesal; satisfacción extraprocesal de pretensiones

175

**xedapena deuseztatze (4)**

**es** anulación de la disposición

176

**xedapena indargabetze (4)**

Artikulu edo erregelamendu oso bat indarririk gabe uztea, edo haren zati bat aldatzea.

**es** derogación de disposición

177

**xehetasunen lekukotza (4)**

Sin. partikularren lekukotza (4)

Ebazpenaren atal jakinen egiaztagiria.

**es** testimonio de particulares

178

**zitazio (4)**

Sin. zitazio judicial (4)

Organo judicialak alderdiari, lekukoari, adituari edo beste hirugarren bati egiten dion deia, zitazio-zedulan zehaztutako egunean epaitegian ager dadin, prozesuarekin zerikusia duen eginbideren bat egiteko.

**es** citación; citación judicial

**zitazio judicial**

Ik. zitazio

## 5. PROBIDENTZIEN, AUTOEN ETA EPAIEN AURKAKO ERREKURTSOAK

179

### apelazio-errekurtso (4)

Sin. apelazio-errekurtso arrunt (4)  
Administrazioarekiko auzien epaitegiek eta administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak emandako epaiei jartzen zaien errekurtsoa; Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legeko 81. artikuluan ezarritako kasuetan jartzen da. Apelatzen den epaia eman zuen epaitegian bertan jartzen da, eta administrazioarekiko auzien sala eskudunak ebazten du.

es recurso de apelación; recurso ordinario de apelación

### apelazio-errekurtso arrunt

Ik. apelazio-errekurtso

180

### apelazioari atxikitze (4)

es adhesión a la apelación

181

### argitze-errekurtso (4)

Sin. argitzeko errekurtso (4)  
Ebazpen bat eman duen epaileari edo auzitegiari berari egiten zaion eskaera, eman duen ebazpena ilun, askiez edo okertzat jotzen dela-eta hura argi dezan bideratzen zaiona. Teknikoki ez da benetakoa errekurtsoa.

es recurso de aclaración

### argitzeko errekurtso

Ik. argitze-errekurtso

### aurkakotza-idazki

Ik. errekurtsoari aurka egiteko idazki

182

### aurkaratutako ebazpen (4)

es resolución impugnada

183

### autoen behar besteko

### lekukotza (4)

Sin. jarduketan behar besteko testigantza (3)

es testimonio bastante de los autos

184

### benetakoa babes judizialerako

### eskubide (4)

es derecho a la tutela judicial efectiva

185

### berrikuspen-errekurtso (4)

Auzitegi Gorenean, Auzitegi Nazionalan eta auzitegi nagusietan epai irmoen kontra jartzen den errekurtso berezia; Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legeko 102. artikuluan ezarritako kasuetan jartzen da.

es recurso de revisión

### bi efektuko apelazio

Ik. bi ondoreko apelazio

186

### bi ondoreko apelazio (4)

Sin. bi efektuko apelazio (4)  
Epaia betearazpena eteten duen apelazio-errekurtsoa.

es apelación en ambos efectos

187

**doktrina bateratzeko**

**kasazio-errekurtso (4)**

Auzitegi Goreneko, Auzitegi Nazionaleko eta auzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek auzialdi bakarrean emandako epaien kontra jartzen den errekurtsoa; auzilari berei buruz edo egoera berean ziren auzilari batzuei buruz epaitza desberdinak eman direnean jartzen da, funtsean berdinak izanik egitateak, oinarriak eta uziak. Orobat jar dakieke errekurtso hau Auzitegi Nazionalak eta auzitegi nagusiek auzialdi bakarrean emandako epaiei, Auzitegi Gorenak emandako epaiekin kontraesanean gertatzen badira.

**es** recurso de casación para la unificación de doctrina

**efektu bakarreko apelazio**

Ik. ondore bakarreko apelazio

188

**epaia errebokatze (4)**

Sin. epaia ezeztatze (3)

Epaileak edo auzitegiak berak emandako epaia baliogabetzea.

**es** revocación de sentencia

**epaia ezeztatze**

Ik. epaia errebokatze

189

**epaiketaren funtsezko**

**formak urratze (4)**

**es** quebrantamiento de formas esenciales del juicio

190

**erregu-errekurtso (4)**

Apelaziorik edo kasaziorik jar ez dakiekeen probidentzia edo autoen aurka jartzen den errekurtsoa. Ez du eragozten aurkaraturiko ebazpena gauzatzea, non eta jurisdikzio-organoak ez duen kontrakoa erabakitzen, ofizioz edo alderdi-eskariz.

**es** recurso de súplica

191

**errekurtso huts (4)**

**es** recurso desierto

192

**errekurtsoa prestatzeko idazki (4)**

Sin. prestatze-idazki (4)

**es** escrito de preparación del recurso; escrito de preparación

193

**errekurtsoari aurka egiteko idazki (4)**

Sin. aurkakotza-idazki (4)

Errekurritutako alderdiak errekurtsoa ez onartzeko arrazoiak alegatzeko aurkezten duen idazkia.

**es** escrito de oposición; escrito de oposición al recurso

194

**forma-betekizun (4)**

Errekurtsoa aurkeztean, forma aldetik nahitaez bete beharreko betekizuna.

**es** requisito de forma

**jarduketan behar besteko testigantza**

Ik. autoen behar besteko lekukotza

195

**jurisdikzio-jardun abusuzko (4)**

**es** abuso en el ejercicio de la jurisdicción



196

**jurisdikzio-jardun gehiegizko (4)**

es exceso en el ejercicio de la jurisdicción

197

**jurisdikzio-jardun****gutxiegiako (4)**

es defecto en el ejercicio de la jurisdicción

198

**kasazio-errekurtso (4)**

Auzitegi Nazionalako Administrazioarekiko Auzien Salak edo auzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek auzialdi bakarrean emandako epaiei jartzen zaien errekurtsoa. Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean jartzen da.

es recurso de casación

199

**kasazio-errekurtsoa****prestatze (4)**

es preparación del recurso de casación

200

**kasazio-interes (4)**

es interés casacional

201

**kexa-errekurtso (4)**

Sin. kexako errekurtso (4)  
Alderdiak zuzenean goragoko auzitegian jartzen duen errekurtsoa; beheko auzitegiak apelazioa edo bestelako errekurtso arrunten bat onartzen ez duenean jartzen da.

es recurso de queja

**kexako errekurtso**

Ik. kexa-errekurtso

202

**legearen intereseko****kasazio-errekurtso (4)**

Administrazioarekiko auzien epaileek auzialdi bakarrean emandako epaiak eta auzitegi nagusietako eta Auzitegi Nazionalako administrazioarekiko auzien salek emandako epaiak legearen interesean aurkaratzeko errekurtsoa, epai horiek interes orokorrari kalte larria egiten diotela eta okerrak direla iritziz gero aurkezten dena. Errekurtsoaren bidez, errekurrituriko epaitzarako erabakigarri izan diren arauak zuzen interpretatu eta aplikatu diren epaitzen da, ez besterik.

es recurso de casación en interés de la ley

203

**lekukotza-kopia (4)**

Sin. testigantza-kopia (3)

Epaitegietako idazkariak edo notarioak egindako aktaren edo agiriaren kopia ziurtatua.

es copia testimoniada

204

**ondore bakarreko apelazio (4)**

Sin. efektu bakarreko apelazio (4)

Epaia betearazpena eteten ez duen apelazio-errekurtsoa.

es apelación en un solo efecto

205

**ordenamendu juridikoa****hauste (4)**

Indarrean dagoen araudia urratzea. Kasazio-errekurtsoa jartzeko zioetako bat da.

es infracción del ordenamiento jurídico

**prestatze-idazki**

Ik. errekurtsoa prestatzeko idazki

206

**prozedura desegokia izate** (4)

Sin. prozeduraren desegokitasun (4)

es inadecuación del procedimiento

**prozeduraren desegokitasun**

Ik. prozedura desegokia izate

**testigantza-kopia**

Ik. lekukotza-kopia

207

**zeharkako errekurtsu** (4)

es recurso indirecto

## 6. EPAIEN BETEARAZPENA

208

### **aurrekontu-aldaketa (4)**

es modificación presupuestaria

209

### **betearazpen-titulu (4)**

Sin. exekuzio-titulu (4)

Ezartzen duen betebeharra zuzenean betearaztea dakarren titulua, epaileak beste deklaraziorik egin beharrik gabe.

es título ejecutivo

210

### **betearazte subsidiario (4)**

Sin. exekuzio subsidiario (4)

es ejecución subsidiaria

### **epai-exekuzio**

Ik. epaia betearazte

211

### **epaia behin-behinean**

#### **betearazte (4)**

Sin. epaia behin-behinekoan exekutatzeko (4)

Epaia baten aurka apelazio-errekurtsoa jarri denean edo kasazio-errekurtsoa prestatu denean, errekurritutako epaia behin-behinean bete dadin ematen den agindua; epaiak mesede egindako alderdiek eskatzen dute.

es ejecución provisional de la sentencia

### **epaia behin-behinekoan**

#### **exekutatzeko**

Ik. epaia behin-behinean betearazte

212

### **epaia betearazte (4)**

Sin. epaia exekutatzeko (4); epai-exekuzio (3)

Epaian agindutakoa gauzatzeko abian jartzen den prozesu-aldia.

es ejecución de sentencia

213

### **epaia betearazteko ezintasun material (4)**

Sin. epaia exekutatzeko ezintasun material (4)

es imposibilidad material de ejecutar la sentencia; imposibilidad material de ejecución de la sentencia

214

### **epaia betearazteko legezko ezintasun (4)**

Sin. epaia exekutatzeko legezko ezintasun (4)

es imposibilidad legal de ejecutar la sentencia; imposibilidad legal de ejecución de la sentencia

215

### **epaia borondatez betetze (4)**

es cumplimiento voluntario de la sentencia

### **epaia exekutatzeko**

Ik. epaia betearazte

### **epaia exekutatzeko ezintasun material**

Ik. epaia betearazteko ezintasun material

### **epaia exekutatzeko legezko ezintasun**

Ik. epaia betearazteko legezko ezintasun

### **epaia nahitaez exekutatzeko**

Ik. epaiaren nahitaezko betearazpen

216

**epaian aitortutako**

**eskubideak desjabetze (4)**

es expropiación de derechos reconocidos en la sentencia

**epaiaren efektuak zabaltze**

Ik. epaiaren ondoreak hedatze

217

**epaiaren nahitaezko**

**betearazpen (4)**

Sin. epaia nahitaez exekutatzeko (4)

Epaia betearazteko abian jartzen den prozesu-aldia, epaia epe barruan bete ez denean edo epaia jakinarazi denetik legean ezarritako denbora igaro denean hasten dena.

es ejecución forzosa de la sentencia

218

**epaiaren ondoreak hedatze (4)**

Sin. epaiaren efektuak zabaltze (4)

es extensión de efectos de la sentencia

219

**epaitza (4)**

Epaiaren xedapen-zatia.

es fallo

**exekuzio subsidiario**

Ik. betearazte subsidiario

**exekuzio-titulu**

Ik. betearazpen-titulu

220

**gauza epaitu (4)**

Ebazpen judicial irmoaren ondorea, objektu berari buruz beste prozesu bat hastea eragozten duena.

es cosa juzgada

221

**kautela-intzidente (4)**

es incidente cautelar

222

**kautela-neurri (4)**

Sin. kautelazko neurri (4)

Epaiaren eraginkortasuna segurtatzeko neurria.

es medida cautelar

223

**kautela-neurria errebotatze (4)**

Sin. kautela-neurria ezeztatze (3)

Kautela-neurria hartzeko kontuan izan ziren inguruabarrak aldatzen direnean, neurri hori indarrrik gabe uztea.

es revocación de medida cautelar

**kautela-neurria ezeztatze**

Ik. kautela-neurria errebotatze

224

**kautela-neurria kentze (4)**

Kautela-neurria bertan behera uztea.

es levantamiento de medida cautelar; alzamiento de medida cautelar

225

**kautela-neurrien pieza**

**banandu (4)**

Kautela-neurriak ebazteko intzidentearen jardun-multzoa, demanda nagusiaren izapidetza eten gabe bideratzen dena.

es pieza separada de medidas cautelares

**kautelazko neurri**

Ik. kautela-neurri

226

**masako egintza (4)**

es acto en masa

227

**zerbait egiteko kondena**

**ezartzen duen epai (4)**

Sin. zerbait egiteko kondena-epai (4)

es sentencia de condena de hacer zerbait egiteko kondena-epai  
Ik. zerbait egiteko kondena ezartzen duen epai

## 7. PROZEDURA BEREZIAK

228

**administrazioak erabakiak etete** (4)

Sin. erabakien administrazio-geldiera (3)

es suspensión administrativa de acuerdos

229

**askatasun eta eskubideen babes judizialerako prozedura** (4)

es procedimiento de amparo judicial de libertades y derechos

**erabakien administrazio-geldiera**

Ik. administrazioak erabakiak etete

230

**etete-intzidente** (4)

Sin. geldiera-intzidente (3)

es incidente de suspensión

**geldiera-intzidente**

Ik. etete-intzidente

231

**legez kontrako deklaratzeko** (4)

es declaración de ilegalidad

232

**legezkontrakotasun-arazo** (4)

Xedapen orokor bat legezkoa den ala ez ebazteko planteatzen den arazoa; xedapenaren aurkako zuzeneko errekurtsuaz arduratzeko eskudun den auzitegiari bideratzen zaio, betiere xedapenaren aurka zeharka jarri den errekurtsuan administrazioarekiko auzien jurisdikzio organo judizial batek baiespen-epai irmoa eman ondoren.

es cuestión de ilegalidad

233

**pertsonaren oinarritzko eskubideak babesteko prozedura** (4)

es procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona

234

**pertsonaren oinarritzko eskubideak eta askatasun publikoak babesteko administrazioarekiko auzi-errekurtsu** (4)

es recurso contencioso-administrativo para la protección de derechos fundamentales y libertades públicas

235

**xedapen orokorren aurkako zuzeneko errekurtsu** (4)

es recurso directo contra disposiciones generales



## **EUSKARAZKO AURKIBIDEA**



## A

- AAJL, 24
- adiskidetze-ahalegin, 83
- aditu bidezko froga, 84
- aditu-froga, 84
- adituak errekusatze, 164
- adituen zozketa, 165
- administrazio demandatu, 25
- administrazio-bidea amaitzen duen egintza, 50
- administrazio-egintza, 51
- administrazio-egintza aurkaratze, 52
- administrazio-egintza deuseztatze, 85
- administrazio-egintza etete, 86
- administrazio-egintza geldieran uzte, 86
- administrazio-egintzak betearazte, 53
- administrazio-egintzak exekutatzeko, 53
- administrazio-espediente, 87
- administrazio-espedientea erreklamatzeko, 139
- administrazio-hitzarmen, 54
- administrazio-jarduera, 55
- administrazio-kontratu, 75
- administrazio-xedapen, 56
- administrazioak erabakiak etete, 228
- administrazioarekiko auzibide, 97
- administrazioarekiko auzien bide, 97
- administrazioarekiko auzien epaitegi, 1
- administrazioarekiko auzien epaitegi zentral, 2
- administrazioarekiko auzien jurisdikzio, 3
- Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea, 24
- administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena, 3
- administrazioarekiko auzien ordena, 3
- administrazioarekiko auzien prozedura, 98
- administrazioarekiko auzien salaren atal, 4
- administrazioarekiko auzi-errekurtso, 57
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa baieste, 88
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa ez onartze, 89
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa ezeste, 90
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa iraungitze, 91
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jartze, 92
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jartzeko idazki, 93
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa onartze, 94
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoa utzieste, 95
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoan atzera egite, 95
- administrazioarekiko auzi-errekurtsoari aurka egite, 96
- administrazioaren egintza, 51
- administrazioaren jarduterik ez, 58
- agerraldi, 99
- agertutako, 26
- agertutako alderdi, 26
- agertze, 100
- agindei, 134
- agintea desbideratze, 101
- agiri-froga, 102
- aitortza-froga, 103
- akatsak zuzentze, 151
- akzioa baliatze, 104
- akzioa egikaritze, 104
- alderdi apelatu, 27



alderdi apelatzaile, 28  
 alderdi betearazle, 29  
 alderdi demandatzaile, 30  
 alderdi errekeritu, 31  
 alderdi errekurritu, 32  
 alderdi errekurtsogile, 36  
 alderdi exekutatu, 34  
 alderdi exekutatzaile, 29  
 alderdi izateko gaitasun, 33  
 alderdiak epatze, 105  
 alegazio osagarriak, 106  
 alegazioak egite, 107  
 amore emate, 108  
 antolaketarako eginbide, 109  
 apelatu, 27  
 apelatzaile, 28  
 apelazioari atxikitze, 180  
 apelazio-errekurtso, 179  
 apelazio-errekurtso arrunt, 179  
 aplikazio-egintza, 59  
 arazo intzidental, 5  
 argitze-errekurtso, 181  
 argitzeko errekurtso, 181  
 askatasun eta eskubideen babes  
 judizialerako prozedura, 229  
 aurkakotza-idazki, 193  
 aurkara daitekeen administrazio-  
 jarduera, 60  
 aurkaratutako ebazpen, 182  
 aurkaratzeko moduko  
 administrazio-jarduera, 60  
 aurrekontu-aldaketa, 208  
 aurretiazko alegazioak, 110  
 aurretiazko eginbideak, 111  
 aurretiazko errekerimendu, 112  
 aurrez errekerimendua egite, 112  
 auto, 113  
 autoak, 152  
 autoak amaitutzat jotze, 114  
 autoak artxibatze, 153  
 autoen behar besteko lekukotza, 183

auzia epaia emateko prest dagoela  
 deklaratzeko, 115  
 auzia epairako prest deklaratzeko, 115  
 auzibitarte, 116  
 auzi-gelan jakinarazte, 132  
 auzi-jartzaile, 30  
 Auzitegi Goreneko Administrazioa-  
 rekiko Auzien Sala, 6  
 auzitegi nagusiko  
 administrazioarekiko auzien  
 sala, 7  
 Auzitegi Nazionaleko Administra-  
 zioarekiko Auzien Sala, 8

## B

baiespen-epai, 117  
 banakoen egoera juridikoa aitortze, 61  
 banakoen egoera juridikoa  
 berrezartzeko, 62  
 behin betiko egintza, 63  
 benetako babes judizialerako  
 eskubide, 184  
 bere hartan utziriko egintza, 64  
 berebat, 118  
 berebat diot, 118  
 berresteko egintza, 65  
 berrikuspen-errekurtso, 185  
 betearazpen-titulu, 209  
 betearazpenpeko alderdi, 34  
 betearazte subsidiario, 210  
 bi efektuko apelazio, 186  
 bi ondoreko apelazio, 186

## D

defentsa, 35  
 demanda, 119  
 demanda formalizatze, 120  
 demanda helarazte, 121  
 demanda-erantzun, 123  
 demanda-idazki, 122  
 demandari erantzuteko idazki, 123  
 demandatzaile, 30  
 doktrina bateratzeko kasazio-  
 errekurtsu, 187  
 dokumentu bidezko froga, 102

## E

efektu bakarreko apelazio, 204  
 egintza eman duen administrazio, 124  
 egintza espresu, 66  
 egintza irmo, 67  
 egintza prozesalaren  
 baliogabetasun, 125  
 egitate-bide, 69  
 egitate-bideari uzte, 126  
 egitate-bideko administrazio-  
 jardun, 68  
 egitezko bide, 69  
 epai, 127  
 epai irmo, 128  
 epai-exekuzio, 212  
 epaia behin-behinean betearazte, 211  
 epaia behin-behinekoan exeku-  
 tatze, 211  
 epaia betearazte, 212  
 epaia betearazteko ezintasun  
 material, 213  
 epaia betearazteko legezko

ezintasun, 214  
 epaia borondatez betetze, 215  
 epaia errebokatze, 188  
 epaia exekutatze, 212  
 epaia exekutatze ezintasun  
 material, 213  
 epaia exekutatze legezko  
 ezintasun, 214  
 epaia ezeztatze, 188  
 epaia nahitaez exekutatze, 217  
 epaian aitortutako eskubideak  
 desjabetze, 216  
 epaiaren efektuak zabalitze, 218  
 epaiaren nahitaezko betearazpen, 217  
 epaiaren ondoreak hedatze, 218  
 epaiketa arrunt, 129  
 epaiketa laburtu, 130  
 epaiketa-kostuak, 131  
 epaiketaren funtsezko formak  
 urratze, 189  
 epaitegiko iragarki-lekuan jakina-  
 razte, 132  
 epaitu aurreko arazo, 9  
 epaitza, 219  
 epe luzaezin, 133  
 erabakien administrazio-geldiera, 228  
 eraginpeko pertsona, 49  
 erantzun-idazki, 123  
 erregu-errekurtsu, 190  
 errekerimendu, 134  
 errekerimendu judicial, 134  
 errekeritu, 31  
 errekurritu, 32  
 errekurritzaile, 36  
 errekurtsu huts, 191  
 errekurtsu-idazki, 93  
 errekurtsu-jartzaile, 36  
 errekurtsua iragartze, 135  
 errekurtsua jarri dela iragartze, 135  
 errekurtsua onartzen duen auto, 136  
 errekurtsua prestatzeko idazki, 192

errekurtsoa zabaltze, 70  
 errekurtsoareen hasierako idazki, 137  
 errekurtsoareen munta, 71  
 errekurtsoareen objektu, 72  
 errekurtsuari aurka egiteko idazki, 193  
 errekurtsogile, 36  
 eskubidea iraungitze, 138  
 eskudantzia-gatazka, 10  
 eskumen objektibo, 11  
 eskumen-arazo, 12  
 eskumen-gatazka, 13  
 eskumengabe deklaratzeko, 14  
 eskumengabetasun, 15  
 eskumengabetasun-deklarazio, 14  
 eskumenik ez, 15  
 eskumenik eza deklaratzeko, 14  
 espedientearen erreklamatzeko, 139  
 espedientearen kopia kautotu, 140  
 etete-intzidente, 230  
 exekuzio subsidiario, 210  
 exekuzio-titulu, 209  
 exekuziopeko alderdi, 34  
 ezespen-epai, 141

## F

Fiskaltza, 37  
 forma-betekizun, 194  
 froga egite, 142  
 froga gauzatze, 142  
 froga proposatzeko idazki, 143  
 froga-eginbide, 144  
 frogabide, 145  
 frogaldi, 146  
 frogaldia amaitze, 149  
 frogaldia haste, 147  
 frogaldia onartze, 148  
 frogen aldia amaitutzat jotze, 149

## G

gaiaren araberako eskumen, 11  
 gaitasun prozesal, 38  
 gauza epaitu, 220  
 geldiera-intzidente, 230

## H

herri-akzio, 39  
 hertsapen-isun, 150  
 hutsak zuzentze, 151

## I

interes legitimo, 40  
 izapide-egintza, 73  
 izapidezko egintza, 73

## J

jarduketa material, 74  
 jarduketak, 152  
 jarduketak artxibatze, 153  
 jarduketan behar besteko testi-  
 gantza, 183  
 judizio arrunt, 129  
 judizio aurreko arazo, 9  
 judizio laburtu, 130  
 judizioak, 131

jurisdikzio luzaezin, 16  
jurisdikzio-gatazka, 17  
jurisdikzio-jardun abusuzko, 195  
jurisdikzio-jardun gehiegizko, 196  
jurisdikzio-jardun gutxiegitza, 197  
jurisdikziogabetasun, 18  
jurisdikziorik ez, 18  
justizia auzitegi nagusiko adminis-  
trazioarekiko auzien sala, 7

## K

kaltegarri deklaratzeko, 154  
kaltegarritasun-deklarazio, 154  
kaltegarritasun-errekurtso, 155  
kaltegarritzat jotze, 154  
kasazio-errekurtso, 198  
kasazio-errekurtsoa prestatze, 199  
kasazio-interes, 200  
kautea-intzidente, 221  
kautea-neurri, 222  
kautea-neurria errebokatzeko, 223  
kautea-neurria ezeztatze, 223  
kautea-neurria kentze, 224  
kautea-neurrien pieza banandu, 225  
kauteazko neurri, 222  
kexa-errekurtso, 201  
kexako errekurtso, 201  
kide anitzeko organo, 19  
kide bakarreko organo, 20  
kodemandatu, 41  
konklusio idatziak formulatzeko, 156  
konklusio-idazki, 158  
konklusio-izapide, 157  
konklusioen idazki, 158  
kontratu administratibo, 75  
kostuak, 131  
kostuak ordainarazte, 159

kostuak ordaintzeko kondena, 160  
kostuak ordaintzera kondenatze, 160  
kostuak tasatze, 161  
kostuen tasazio, 161

## L

legearen intereseko kasazio-  
errekurtso, 202  
lege-maila baino apalagoko  
zedapen orokor, 76  
legez kontrako deklaratzeko, 231  
legez kontrakotasun-arazo, 232  
legitimazio, 42  
legitimazio aktibo, 43  
legitimazio pasibo, 44  
legitimazio prozesal, 42  
legitimaziorik ez, 45  
lekuko bidezko frogak, 162  
lekuko-froga, 162  
lekukoak arbuizatzeko, 163  
lekukoak narriopean jartzeko, 163  
lekukoaren narri, 163  
lekukotza-kopia, 203  
litispendentzia, 116  
lurraldearen arabera eskumen, 21  
lurralde-eskumen, 21

## M

magistratu txostengile, 22  
masako egintza, 226

O

oinarrizko eskubideen jurisdikzio-  
babes, 23  
onarpen-auto, 136  
ondore bakarreko apelazio, 204  
ordenamendu juridikoa hauste, 205  
ordezkaritza, 46

P

partikularren lekukotza, 177  
peritu-froga, 84  
perituak errekusatze, 164  
perituen zozketa, 165  
pertonaren oinarrizko eskubideak  
babesteko prozedura, 233  
pertonaren oinarrizko eskubideak  
eta askatasun publikoak  
babesteko administrazioarekiko  
auzi-errekurtso, 234  
pertonaturiko alderdi, 47  
pertonatze, 166  
pertonatze-idazki, 167  
pertonatzeko idazki, 167  
postulazio, 48  
postulazio prozesal, 48  
premiamendu judicial, 168  
premiamendu judicialaren bide, 168  
prestatze-idazki, 192  
presuntziozko egintza, 77  
probidentzia, 169  
prozedura desegokia izate, 206  
prozedura etete, 170  
prozedura geldieran uzte, 170  
prozedura laburtu, 171  
prozeduraren desegokitasun, 206

prozesu-metaketa, 78  
prozesuak metatze, 78  
prozesuan frogaldia egitea onartze, 148  
prozesuko kostuak, 131  
prozesuko transakzio, 172

T

testigantza-kopia, 203  
transakzio, 173

U

ukitutako pertsona, 49  
uzi, 79  
uziak metatze, 80  
uziak prozesutik kanpo betetze, 174  
uztailaren 13ko 29/1998 Legea,  
Administrazioarekiko Auzien  
Jurisdikzioa arautzen duena, 24

X

xedapen orokorra zeharka aurka-  
ratze, 81  
xedapen orokorra zuzenean aurka-  
ratze, 82  
xedapen orokorraren zeharkako  
aurkarapen, 81  
xedapen orokorraren zuzeneko  
aurkarapen, 82  
xedapen orokorren aurkako zuzeneko  
errekurtso, 235  
xedapena deuseztatze, 175

xedapena indargabetze, 176  
xehetasunen lekukotza, 177

## Z

zeharkako errekurtsio, 207  
zerbait egiteko kondena ezartzen  
duen epai, 227

zerbait egiteko kondena-epai, 227  
zitazio, 178  
zitazio judicial, 178  
gaztelaniazko aurkibidea

## GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



## A

abuso en el ejercicio de la jurisdicción, 195  
 acción popular, 39  
 actividad administrativa, 55  
 actividad administrativa impugnabile, 60  
 acto administrativo, 51  
 acto confirmatorio, 65  
 acto consentido, 64  
 acto de aplicación, 59  
 acto de la administración, 51  
 acto de la comparecencia, 99  
 acto de trámite, 73  
 acto definitivo, 63  
 acto en masa, 226  
 acto expreso, 66  
 acto firme, 67  
 acto presunto, 77  
 acto que pone fin a la vía administrativa, 50  
 actor, 30  
 actuación administrativa en vía de hecho, 68  
 actuación material, 74  
 actuaciones, 152  
 acumulación de pretensiones, 80  
 acumulación de procesos, 78  
 adhesión a la apelación, 180  
 administración autora del acto, 124  
 administración demandada, 25  
 admisión del recurso contencioso-administrativo, 94  
 afectado, 49  
 alegaciones complementarias, 106  
 alegaciones previas, 110  
 allanamiento, 108  
 alzamiento de medida cautelar, 224  
 ampliación del recurso, 70

anulación de acto administrativo, 85  
 anulación de la disposición, 175  
 anuncio de interposición del recurso, 135  
 anuncio del recurso, 135  
 apelación en ambos efectos, 186  
 apelación en un solo efecto, 204  
 apelado, 27  
 apelante, 28  
 apertura del periodo probatorio, 147  
 apremio judicial, 168  
 archivo de actuaciones, 153  
 archivo de autos, 153  
 auto, 113  
 auto de admisión, 136  
 auto de admisión del recurso, 136  
 autos, 152

## C

caducidad del derecho, 138  
 caducidad del recurso contencioso-administrativo, 91  
 capacidad para ser parte, 33  
 capacidad procesal, 38  
 cesación de la vía de hecho, 126  
 citación, 178  
 citación judicial, 178  
 codemandado, 41  
 comparecencia, 99, 100  
 compareciente, 26  
 competencia objetiva, 11  
 competencia territorial, 21  
 conclusión de autos, 114  
 conclusión de período probatorio, 149  
 conclusión del período de pruebas, 149  
 condena de costas, 160  
 condena en costas, 160



conflicto de atribuciones, 10  
 conflicto de competencia, 13  
 conflicto de jurisdicción, 17  
 conflicto jurisdiccional, 17  
 contrato administrativo, 75  
 convenio administrativo, 54  
 copia autenticada del expediente, 140  
 copia testimoniada, 203  
 cosa juzgada, 220  
 costas, 131  
 costas del juicio, 131  
 costas judiciales, 131  
 costas procesales, 131  
 cuantía del recurso, 71  
 cuestión de competencia, 12  
 cuestión de ilegalidad, 232  
 cuestión incidental, 5  
 cuestión prejudicial, 9  
 cumplimiento voluntario de la  
 sentencia, 215

## D

declaración de ilegalidad, 231  
 declaración de incompetencia, 14  
 declaración de lesividad, 154  
 declaración de pleito concluso para  
 sentencia, 115  
 defecto en el ejercicio de la  
 jurisdicción, 197  
 defensa, 35  
 demanda, 119  
 demandante, 30  
 derecho a la tutela judicial efectiva, 184  
 derogación de disposición, 176  
 desestimación del recurso  
 contencioso-administrativo, 90  
 desistimiento del recurso

contencioso-administrativo, 95  
 desviación de poder, 101  
 diligencia de ordenación, 109  
 diligencia de prueba, 144  
 diligencia probatoria, 144  
 diligencias preliminares, 111  
 disposición administrativa, 56  
 disposición general de rango infe-  
 rior a la Ley, 76

## E

ejecución de actos administrativos, 53  
 ejecución de sentencia, 212  
 ejecución forzosa de la sentencia, 217  
 ejecución provisional de la senten-  
 cia, 211  
 ejecución subsidiaria, 210  
 ejecutado, 34  
 ejecutante, 29  
 ejercicio de acción, 104  
 emplazamiento de las partes, 105  
 escrito de conclusiones, 158  
 escrito de contestación, 123  
 escrito de contestación a la  
 demanda, 123  
 escrito de demanda, 122  
 escrito de interposición, 93  
 escrito de interposición de recurso  
 contencioso-administrativo, 93  
 escrito de oposición, 193  
 escrito de oposición al recurso, 193  
 escrito de personación, 167  
 escrito de personamiento, 167  
 escrito de preparación, 192  
 escrito de preparación del recurso, 192  
 escrito de proposición de prueba, 143  
 escrito inicial del recurso, 137

estimación del recurso contencioso-administrativo, 88  
exacción de costas, 159  
exceso en el ejercicio de la jurisdicción, 196  
expediente administrativo, 87  
expropiación de derechos reconocidos en la sentencia, 216  
extensión de efectos de la sentencia, 218

## F

fallo, 219  
falta de competencia, 15  
falta de jurisdicción, 18  
falta de legitimación, 45  
formalización de la demanda, 120  
formulación de alegaciones, 107  
formulación de conclusiones escritas, 156

## I

imposibilidad legal de ejecución de la sentencia, 214  
imposibilidad legal de ejecutar la sentencia, 214  
imposibilidad material de ejecución de la sentencia, 213  
imposibilidad material de ejecutar la sentencia, 213  
impugnación de acto administrativo, 52  
impugnación directa de disposición

general, 82  
impugnación indirecta de disposición general, 81  
inactividad de la administración, 58  
inadecuación del procedimiento, 206  
inadmisión del recurso contencioso-administrativo, 89  
incidente cautelar, 221  
incidente de suspensión, 230  
incompetencia, 15  
infracción del ordenamiento jurídico, 205  
insaculación de peritos, 165  
intento de conciliación, 83  
interés casacional, 200  
interés legítimo, 40  
interposición de recurso contencioso-administrativo, 92  
invalidez de acto procesal, 125

## J

juicio abreviado, 130  
juicio ordinario, 129  
jurisdicción contencioso-administrativa, 3  
jurisdicción improrrogable, 16  
juzgado central de lo contencioso-administrativo, 2  
juzgado de lo contencioso-administrativo, 1

## L

legitimación, 42  
 legitimación activa, 43  
 legitimación pasiva, 44  
 legitimación procesal, 42  
 levantamiento de medida cautelar, 224  
 Ley 29/1998, de 13 de julio,  
 reguladora de la Jurisdicción  
 Contencioso-Administrativa, 24  
 Ley de la Jurisdicción Contencioso-  
 Administrativa, 24  
 litispendencia, 116  
 LJCA, 24

## M

magistrado ponente, 22  
 medida cautelar, 222  
 medio de prueba, 145  
 Ministerio Fiscal, 37  
 Ministerio Público, 37  
 modificación presupuestaria, 208  
 multa coercitiva, 150

## N

notificación en estrados, 132

## O

objeto del recurso, 72  
 oposición al recurso contencioso-  
 administrativo, 96  
 orden contencioso-administrativo, 3  
 orden jurisdiccional contencioso-  
 administrativo, 3  
 órgano colegiado, 19  
 órgano unipersonal, 20  
 otrosí, 118  
 otrosí digo, 118

## P

parte actora, 30  
 parte apelada, 27  
 parte apelante, 28  
 parte codemandada, 41  
 parte comparecida, 26  
 parte compareciente, 26  
 parte demandante, 30  
 parte ejecutada, 34  
 parte ejecutante, 29  
 parte personada, 47  
 parte recurrente, 36  
 parte recurrida, 32  
 parte requerida, 31  
 período de prueba, 146  
 período probatorio, 146  
 persona afectada, 49  
 personación, 166  
 pieza separada de medidas caute-  
 lares, 225  
 plazo improrrogable, 133  
 postulación, 48  
 postulación procesal, 48

práctica de la prueba, 142  
 preparación del recurso de casación, 199  
 pretensión, 79  
 procedimiento abreviado, 171  
 procedimiento contencioso-administrativo, 98  
 procedimiento de amparo judicial de libertades y derechos, 229  
 procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona, 233  
 protección jurisdiccional de los derechos fundamentales, 23  
 providencia, 169  
 prueba, 146  
 prueba de confesión, 103  
 prueba documental, 102  
 prueba pericial, 84  
 prueba testifical, 162

## Q

quebrantamiento de formas esenciales del juicio, 189

## R

recibimiento a prueba, 148  
 recibimiento del proceso a prueba, 148  
 reclamación de expediente, 139  
 reclamación de expediente administrativo, 139  
 reconocimiento de situación jurídica individualizada, 61

recurrente, 36  
 recurrido, 32  
 recurso contencioso-administrativo, 57  
 recurso contencioso-administrativo para la protección de derechos fundamentales y libertades públicas, 234  
 recurso de aclaración, 181  
 recurso de apelación, 179  
 recurso de casación, 198  
 recurso de casación en interés de la ley, 202  
 recurso de casación para la unificación de doctrina, 187  
 recurso de lesividad, 155  
 recurso de queja, 201  
 recurso de revisión, 185  
 recurso de súplica, 190  
 recurso desierto, 191  
 recurso directo contra disposiciones generales, 235  
 recurso indirecto, 207  
 recurso ordinario de apelación, 179  
 recusación de peritos, 164  
 representación, 46  
 requerido, 31  
 requerimiento, 134  
 requerimiento judicial, 134  
 requerimiento previo, 112  
 requisito de forma, 194  
 resolución impugnada, 182  
 restablecimiento de situación jurídica individualizada, 62  
 revocación de medida cautelar, 223  
 revocación de sentencia, 188

## S

Sala de lo Contencioso-  
Administrativo de la Audiencia  
Nacional, 8

Sala de lo Contencioso-  
Administrativo del Tribunal  
Superior de Justicia, 7

Sala de lo Contencioso-  
Administrativo del Tribunal  
Supremo, 6

satisfacción extraprocesal, 174

satisfacción extraprocesal de preten-  
siones, 174

Sección de la Sala de lo  
contencioso-administrativo, 4

sentencia, 127

sentencia de condena de hacer, 227

sentencia desestimatoria, 141

sentencia estimatoria, 117

sentencia firme, 128

subsanción de defectos, 151

subsanción de faltas, 151

suspensión administrativa de  
acuerdos, 228

suspensión de acto administrativo, 86

suspensión de procedimiento, 170

## T

tacha de testigos, 163

tasación de costas, 161

testimonio bastante de los autos, 183

testimonio de particulares, 177

título ejecutivo, 209

trámite de conclusiones, 157

transacción, 173

transacción intraprocesal, 172

traslado de la demanda, 121

## V

vía contencioso-administrativa, 97

vía de hecho, 69

vía judicial contencioso-  
administrativa, 97

vía judicial de apremio, 168



## **ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK**

- AGOUES MENDIZABAL, C.; URKOLA IRIARTE, J.; ALDASORO KATARAIN, I.; TAMAYO ERRAZQUIN, J.A. [KOOR.]: *Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea = Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa*. Leioa: Gasteiz: EHU/UPV; EJ/GV, 2006.
- ARZOZ, X. *Administrazio-zuzenbidearen hastapenak*. Bilbo: EHU Argitalpen Zerbitzua, 2004.
- EUSKO JAURLARITZA; IVAP. *Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena 30/1992 Legea, Azaroaren 26koa (Administrazio eta Prozedura Legea (30/1992)= Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común*. Gasteiz: EHAA/IVAP, 1999.
- GALLASTEGI, C.; URRUTIA, A.; URRUTIA, E.; ETXEBERRIA, A. *Administrazio Zuzenbideko Berbategia = Vocabulario de Derecho Administrativo*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2005.
- GOMEZ DE LIAÑO, F. *Diccionario Jurídico. Loreda Colunga, M. [Lag.]*. Oviedo: Forum, 1999.
- Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial* [linean]. [Kontsulta 2008-12-03]: <[http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo6-1985.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo6-1985.html)>
- LÓPEZ, C.; MÁRTÍNEZ BURUAGA, S.; CAMPO ANTOÑANZAS, F.; EUSKADI. DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL. *Idazki-ereduak, alderdien idazkiak, administrazioarekiko auzietako jurisdikziokoak = Formularios, escritos de parte en la jurisdicción contencioso-administrativa*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Zerbitzu Nagusia, 2002.
- MUÑOZ MACHADO, S. *Diccionario de Derecho Administrativo*. Madrid: Iustel, 2005. 2 libk.
- MONTOYA MELGAR, A. [zuz.]. *Enciclopedia Jurídica Básica*. Madrid: Civitas, 1994. 4 libk.
- MARTINEZ MARIN, J.; MARTIN MARTIN, J.; AVILA MARTIN, C. *Diccionario de términos jurídicos*. Granada: Comares, 1994.
- PARADA, R. *Administrazio zuzenbidea. I. Zati orokorra*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 1996.



UGARTEMENDIA, J.I.; ZELAIA, M.; ELOSEGI, A.; GARZIA, J.;  
TAMAYO, J.A. *Konstituzio Auzitegiari Buruzko Lege Organikoa = Ley  
Orgánica del Tribunal Constitucional*. Bilbo: EHU/UPV; EJ/GV, 2007